Метою пропонованої статті є обґрунтування необхідності укладання комплексного навчального електронного словника з низки дисцилин певної галузі, з’ясування його місця в освітньому просторі, а також визначення принципів укладання і специфіки використання в навчальному процесі. Виявлено, що формування цілого світу свідоцтва професійного майбутнього в освітньому процесі, а також вирішення системного підходу до аналізу будь-яких явищ реальності, можуть сприяти відображенню і структуруванню матеріалу за принципами диференціації та інтеграції. Частини цієї проблеми вирішується за допомогою складного навчального електронного словника, який укладено з ключових понять дисцилин певної спеціальності (у нашому випадку – журналістики).

Логіка і актуальність нових статей концептуальних засадах електронного словника і відображається у всіх елементах його макро- та мікроструктури (передмові, правила використання словника, концептуально-термінологічних груп термінів, ілюстрації). Результати дослідження сприяють забезпеченню гуманітарних та технічних наук, впровадження методів інтеграції в освіту для формування всебічного сприйняття предметної галузі і світу в цілому.

**Keywords:** complex educational electronic dictionary; the methods of editing of dictionary; dictionary entry; dictionary macro- and microstructure; term; dominant concepts.

**Complex Educational E-Dictionary:** Compilation Methods, Expedience and Usage Specificity

The purpose of the article is to justify the necessity of making a comprehensive educational e-dictionary from a number of disciplines within a certain domain, to show its place in the educational space, to find out compilation principles and usage specifics in the educational process. It is noted that modernization of the modern Ukrainian higher education system requires the search for new approaches to the organization of educational activities that would contribute to the creation of a comprehensive perception of the subject field. It is shown that the formation of the integral outlook of the professional to-be at the educational process as well as developing his system approach to analysis of any phenomena of reality can facilitate the selection and structuring of material on the principles of differentiation and integration. Part of this problem is solved by a complex educational e-dictionary, which is made up of the key concepts of disciplines of a certain specialty (in a particular case, a journalism). The logic and topicality should become conceptual foundations of the electronic dictionary, which will be represented in the elements of its macrostructure (prefaces, rules of using the dictionary, term register, conceptual-terminological groups of terms, illustrations). On the basis of thorough theoretical and applied lexicographic works, a system of lexicographic macrocomponents is developed that characterize the general structure of the dictionary and the principles of presentation of materials in it, as well as a system of microparameters that determine the properties of the term-dominants of the vocabulary article. The value of our research is that it describes in detail the micro- and macro structure of the complex educational electronic dictionary, solves the key problems associated with the selection of terminology units of the register, and also outlines the advantages of the electronic dictionary in comparison with its paper analogue. The results of the study will promote convergence of sciences and the introduction of integration methods into education for the formation of a comprehensive perception of the world among students and, in particular, for individual understanding through the personal «self» how crucial it is to overcome the contradictions between people and environment.

Formulation of the problem. The key tendency of the modern educational space is the formation of systematic thinking in future specialists and based on it, a worldview that will represent the individual perception of global problems throughout human existence. Establishment of a solid system of knowledge, according to domestic scientists, is only possible with a complete creation of the subject image, ability to distinguish the main links, interdependencies, which determine the specific peculiarities of its functioning, formation of integral properties, which requires the restructuring of the educational material, thus, compiling it into comprehensive
complexes. Such reorganization will help instill intersubject connections, strengthen basic training and help to distinguish in a certain discipline the basic part of the contents, which once self-mastered and reconstructed, can be used by a student at a new level during the study of other disciplines [5, p. 166].

Given the relevance of intersubject coordination organization in the educational process, scientists and educators advise to begin studying each course with the presentation of key concepts that will enable students to realize the integrative nature of the proposed knowledge [5, p. 166]. Therefore, it is important to make an educational thesaurus for each discipline (or even better – for a few interrelated subjects), in which it is necessary to single out the key concepts, while also identifying, if possible, their interdependence and subordination. Such a representation of educational material from the very first lessons will orient a student, give him or her an opportunity to combine new and already known facts in a coherent complete data system, create prerequisites for comparison with the acquired knowledge and become the basis for developing a systematic approach to the study of any phenomena.

Despite the fact in Ukraine there have been published numerous special purpose and narrow-branch glossaries, in particular educational ones, reference books and practical publications, the problem of terminological substantiation of certain subject areas remains unfulfilled.

Nowadays there is a tendency to make universal educational dictionaries, each of them containing information that belongs to various lexicographical works: accentologic, antonymic, grammatical, oreographical, orthographic, translational, synonymous, thematic, interpretative, etc., which is outlined, in particular, in the dissertation research by E. Kupriyanov [3]. The most popular ones among glossarians and pedagogues are electronic dictionaries, and it is caused by a number of objective factors. First of all, an electronic dictionary has much greater potential when giving different kinds of illustrations for a definition, as well as shortening the search of a term or its foreign counterpart up to a few seconds. Among the key advantages of electronic glossaries, we would also name its interactivity, which means the ability to create such linguistic constructions, which can then be edited or expanded by other users.

**Related work.** Various aspects of the creation and use of electronic dictionaries as a vital industrial technology [24] have been investigated in many papers. Scientists addressed linguistic aspects of the topic: the development of large linguistic databases that capture natural language phenomena [21; 24], tendencies of transformation of lexicography, particularly reference works, in the history of dictionary making, the role of dictionary form in language reception, production and the retention of meaning and collocations [15]. Technology-software solutions for electronic dictionaries are being actively developed [12], [20], [22], [25].

An important direction in the development of electronic dictionaries is the use of Web2 technology – collaborative enrichment of electronic [16], [18], [23]. Problems of identifying technical vocabulary [13; 19] were investigated. At the same time, it is interesting to raise the question of creating an electronic dictionary as a professional map [11].

Therefore, the purpose of the article is to justify the necessity of making a comprehensive educational e-dictionary from a number of disciplines within a certain domain, to show its role in the educational space, to find out compilation principles and usage specifics in the educational process.

Being unfamiliar with education technology used in modern universities justifies the statement that teacher and student still co-exist within the strict limits of the reproductive (lectures and seminars) system. In such circumstances, the teacher is unable to introduce creative research methods to the educational process, and the student, in fact, is deprived of the opportunity to demonstrate his creative and scientific potential, since he receives and reproduces only «ready knowledge». Solution to this problem envisioned by scientists [8], [14], [17] in the teaching of integrational courses, which should be based on interpersonal connections that will stimulate thought process and activate creativity, form a full picture about the world in general and about the future occupation in particular.

We suppose that the first steps to identify the conceptual basis of the subject, whose elements «would reflect the main points of its contents» [5, p.166], and were grouped and presented in such a way that the student, when becoming familiar with the discipline, could visualize its «embeddedness» in the modern scientific picture of the world.

For example, «Practical journalism» and «Comprehensive journalism», studied at the Odessa National Polytechnic University on the humanitarian faculty, are inherently integrative courses, because in order to master them the student need only have knowledge from many related and unrelated disciplines, such as: theory of communication, social communication, theory and history of journalism, language culture and public speaking, the basics of literary editing, practical stylistics, etc. Using the universal e-dictionary from the first lessons will help the students realize that some of the terms in the discipline, which they begin to study, are already familiar to them. Such a perception of the course creates psychological comfort for the student and guides him to the solution of other problematic issues, while well-organized, interdisciplinary conceptual apparatus will become the basis for solving various educational and research-related problems.

Consequently, the need for an e-dictionary does not provoke objections. Therefore, it is worthwhile to dwell on the methods of its compilation and the specificity of use.

When determining the type of the proposed vocabulary, we rely on the generally accepted classification of lexicographical publications [1], [2], [4], [10]. We shall specify that a dictionary, in which the main terms are collected, clearly structured according to the course sections and presented in the form of a list of terms that reflect the contents of the disciplines, can be called a thesaurus («the dictionary with the conceptual differentiation of lexicon in certain thematic groups of different degrees of generalization and number» [6, p. 598]). Based on it, the represented version of this lexicographic work will now be called a vocabulary-thesaurus, which, in our opinion, will promote the assimilation of the material as a complete, logical, clearly structured system and thus help study the key principles of journalism, along with achievements and problems in this sphere, as a part of contemporary world culture and an inalienable component of human existence. The dictionary, in our opinion, has to be translated, since modern national education and science try to engage in the process of spreading knowledge on a global scale.

It should be noted that logic and topicality should become conceptual foundations of the electronic dictionary, which will be represented in the elements of its macrostructure (prefaces, rules of using the dictionary, term register, conceptual-terminological groups, illustrations).
A special role in the proposed work will belong to the preface, in which the glossarian would reveal his standpoint the feasibility of his creation by demonstrating awareness of the terminological problems of our country and the world and orienting future users in the specifics of its application.

The best examples of preface, which not only contain information about the rules of using the materials, but also call for intensive language development through the creation and restoration of specific Ukrainian terminology, we consider to be the prefaces by Y. M. Bidzil «Journalist’s Dictionary» [7, p. 4–5] and L. Shevchenko «Medialinguistics: dictionary of terms and concepts» [9, p. 9–14].

At the level of microstructure, it is recognized that the dictionary article will be formatted according to the zonal principle (described in the works of E. Kupriyanov [3]). Usually scientists distinguish: 1) the title term; 2) a remark on the sphere of use; 3) translation of this heading if the dictionary is translated; 4) accentologic, grammatical, orthographic, orthophonic, word-formation characteristics of the term; 5) definition if the dictionary is explanatory; 6) examples of collocations with other words; 7) derivative words; 8) ethymological information; 9) synonymous / antonymic units; 10) belonging to lexical-semantic fields and groups, etc. It is understood that in a comprehensive educational e-dictionary, which is not intended for the training of a physiologist, there is no need to use such a number of zones, because it may confuse the student user. In our thesaurus, we propose to limit it to 5 zones, in particular 1st, 3rd (translation of dictionaries in three languages – Ukrainian, Russian and English), partially 4th (accentologic and spelling characteristics of the term), 5th, 9th (synonymous units) from the above list.

The process of creating a dictionary should begin with the establishment of a term register, that is, the selection of dominant concepts, the contents of which will help to create a clear, logical structure of the course, as well as the dependent terms for the designation of categories and other concepts that are related to the dominants. The choice of terms is should be carried out by analyzing the scientific and most commonly used educational and methodological literature. Dominant terms as well as their dependents (complementary or subdomainary) will form hierarchical block frames, which are elements of a thesaurus, and in this way serve as examples of the optimal subject organization presented in the form of visual structures, as shown below (according to the materials of the courses, developed for the «Journalism» major).

Let's point out that lexicographic work should also be compiled based on subject, that is, the sequence of information presentation that teachers stick to when giving lectures on specific courses. Implementation of the subject principle can be described, for example, based on courses mentioned earlier. Thus, study of the courses «Practical journalism» and «Comprehensive journalism», according to the logic, begins with the study of theoretical and methodological principles of journalistic activity, then students learn the characteristics of certain genres of journalistic activity, after which they look at the mechanisms of journalistic creativity and, in the end, go on with the evaluation of how effective journalistic activity is. This kind of material presentation, reflected in the dictionary, will be well-coordinated with the didactic objectives of more effective course study – to offer users ales energy-consuming process of study, revision and summarizing of large volumes and complicated material. Therefore, the work described above should become an integral part of the learning process and one of the basic material on top textbooks and reference books.

Consequently, the framed structure will make it possible to create an educational dictionary based on the logical and thematic principles, which is based, for example, based on courses mentioned earlier. Thus, study of the courses «Practical journalism» and «Comprehensive journalism», according to the logic, begins with the study of theoretical and methodological principles of journalistic activity, then students learn the characteristics of certain genres of journalistic activity, after which they look at the mechanisms of journalistic creativity and, in the end, go on with the evaluation of how effective journalistic activity is. This kind of material presentation, reflected in the dictionary, will be well-coordinated with the didactic objectives of more effective course study – to offer users ales energy-consuming process of study, revision and summarizing of large volumes and complicated material. Therefore, the work described above should become an integral part of the learning process and one of the basic material on top textbooks and reference books.

Consequently, the framed structure will make it possible to create an educational dictionary based on the logical and thematic principles, which is based, for example, based on courses mentioned earlier. Thus, study of the courses «Practical journalism» and «Comprehensive journalism», according to the logic, begins with the study of theoretical and methodological principles of journalistic activity, then students learn the characteristics of certain genres of journalistic activity, after which they look at the mechanisms of journalistic creativity and, in the end, go on with the evaluation of how effective journalistic activity is. This kind of material presentation, reflected in the dictionary, will be well-coordinated with the didactic objectives of more effective course study – to offer users ales energy-consuming process of study, revision and summarizing of large volumes and complicated material. Therefore, the work described above should become an integral part of the learning process and one of the basic material on top textbooks and reference books.

Consequently, the framed structure will make it possible to create an educational dictionary based on the logical and thematic principles, which is based, for example, based on courses mentioned earlier. Thus, study of the courses «Practical journalism» and «Comprehensive journalism», according to the logic, begins with the study of theoretical and methodological principles of journalistic activity, then students learn the characteristics of certain genres of journalistic activity, after which they look at the mechanisms of journalistic creativity and, in the end, go on with the evaluation of how effective journalistic activity is. This kind of material presentation, reflected in the dictionary, will be well-coordinated with the didactic objectives of more effective course study – to offer users ales energy-consuming process of study, revision and summarizing of large volumes and complicated material. Therefore, the work described above should become an integral part of the learning process and one of the basic material on top textbooks and reference books.

Consequently, the framed structure will make it possible to create an educational dictionary based on the logical and thematic principles, which is based, for example, based on courses mentioned earlier. Thus, study of the courses «Practical journalism» and «Comprehensive journalism», according to the logic, begins with the study of theoretical and methodological principles of journalistic activity, then students learn the characteristics of certain genres of journalistic activity, after which they look at the mechanisms of journalistic creativity and, in the end, go on with the evaluation of how effective journalistic activity is. This kind of material presentation, reflected in the dictionary, will be well-coordinated with the didactic objectives of more effective course study – to offer users ales energy-consuming process of study, revision and summarizing of large volumes and complicated material. Therefore, the work described above should become an integral part of the learning process and one of the basic material on top textbooks and reference books.
Therefore, by using an electronic dictionary, the future specialist will gradually master the necessary terminological apparatus of a certain sphere by using the materials of the corresponding blocks, and in this way will generate solid knowledge of a particular industry, while fully realizing its significance in the scientific picture of the world. At the same time, if necessary, the student can at any time look up the necessary term for revision or prospective study, using the search engine of the e-dictionary.

Conclusions and perspectives for further studies. To sum up, we can conclude that a comprehensive educational electronic
dictionary for a certain subject area (or for related subjects), compiled as a thesaurus, should help students comprehend the modern scientific picture of the world in its systemacity and unity. Based on the logical and thematic principles, such a dictionary must be clearly structured, arranged in a hierarchical manner, for example, depending on the degree of generalization within the lexico-semantic groups: the basic terms (dominants) will serve as the main content agents in a certain subject area and other units, which are subordinate to them (sub-dominants), will fully reveal the essence of the dominant units. The universality of this lexicographic work can be shown by filling it with various aspects, such as definition of the term, rules of its spelling and pronunciation, and translation into a few languages.

It is also promising to study the various aspects of gamification of creating dictionaries, given their constant updating from open sources and the use of open data.

In our view, such an attempt will be a step towards the convergence of sciences and introduction of integral methods into education for the formation of a comprehensive perception of the world among students and, in particular, for individual understanding through the personal «self» how crucial it is to overcome the contradictions between people and environment.

References: